

STOCKACHER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

Zahlreich: die Bilanz der Sparkasse	S. 3	Einfallsreich: Neujahrsfest im Frühling	S. 3	Freudenreich: 20 Musicals in einem	S. 3	Hilfreich: der Parcours gibt Durchblick	S. 5	Erfolgreich: für Generationen im Einsatz	S. 7	Fruchtreich: ein Weinexperte erzählt	S. 7
10. APRIL 2013	WOCHEN 15	ST/AUFLAGE 12.431	GESAMTAUFLAGE 86.081	SCHUTZGEBÜHR 1,20 €							



Vertraute Fremdheit

Da begeht Stockach einen richtigen, einen guten Weg: Die Asylbewerber, die Ende April in die »Linde« einziehen werden, sollen sich wohlfühlen, sollen Teil der Stadt, sollen fester Bestandteil der Bevölkerung werden. Die Gäste sollen in der Hans-Kuony-Stadt wirklich ankommen. Damit dies gelingt, werden verschiedene Veranstaltungen wie ein Eröffnungsfest, Aktivitäten in der »Linde« oder das Engagement von Ehrenamtlichen geplant. Somit finden Begegnungen statt, kommen Menschen mit Menschen zusammen, wird Verständnis für den jeweils Anderen geweckt. Über Kultur-, Sprach- und Mentalitätsunterschiede hinweg können so Bekannt- und Freundschaften entstehen, kann jeder vom anderen profitieren. Denn Stockacher können so Einblicke in bisher fremde, ferne Welten gewinnen, aus erster Hand Infos über andere Lebensgeschichten erhalten, lebensnah erfahren, was sonst nur über Nachrichtensendungen vermittelt wird. Die Vereine können aus den Reihen der Neuankömmlinge Mitglieder gewinnen, und Ehrenamtliche finden ein abwechslungsreiches Betätigungsfeld.

Simone Weiß
s.weiss@wochenblatt.net

Begegnungen von Mensch zu Mensch

Asylbewerber sollen durch verschiedene Aktivitäten willkommen heißen werden



Wollen, dass sich die Aylbewerber wohlfühlen: Peter Fritschi vom städtischen Ordnungsamt, Pfarrer Michael Lienhard, Linda Bräunig und Ludwig Egenhofer vom Landratsamt, Kreissozialdezernent Axel Goßer und Bürgermeister Rainer Stolz.

Asylbewerber abgetrennt. Im Erdgeschoss werden sich die Verwaltung und zwei Aufenthaltsräume mit einer Gesamtfläche von ungefähr 117 Quadratmetern befinden, in den beiden Obergeschossen sind die Zimmer untergebracht. Auch die Parkplätze werden abgetrennt - in einen Teil für die Besucher der Gastronomie und

in einen Teil für die Neuankömmlinge. Die Asylbewerber werden nach Angaben von Kreissozialdezernent Axel Goßner von einem dreiköpfigen Team betreut. Bewusst wurden für diese Tätigkeiten auch Personen ausgewählt, die zuvor in dem Heim für Spätaussiedler in der Nellenbadstraße gearbeitet haben

und somit mit den Stockacher Verhältnissen vertraut sind. Eine halbe Stelle teilen sich Hausmeister Viktor Krieger und Heimleiterin Heike Heinzelmann, für die Sozialbetreuung ist mit einer halben Stelle Alfred Brich zuständig. Maximal werden bis zu 70 Asylbewerber nach Stockach kommen, so Axel Goßner, denn die beiden

anderen Unterbringungsmöglichkeiten in Radolfzell und Konstanz sind voll belegt. Im gesamten Landkreis leben laut Ludwig Egenhofer derzeit 317 untergebrachte Flüchtlinge. Es werde keine Ghettoisierung gewollt, so Axel Goßner. Die »neue Bevölkerungsgruppe«, wie es Bürgermeister Rainer Stolz formulierte, soll gut integriert werden. Daher sind gemeinsame Aktionen geplant - ein Begrüßungsfest, Veranstaltungen in der »Linde«, Informationsabende und Möglichkeiten zum Kennenlernen. Die Begegnung von Mensch zu Mensch sei wichtig, ergänzte Pfarrer Michael Lienhard: Daher könnten auch die Vereine neue Mitglieder unter den Asylbewerbern gewinnen, und Ehrenamtliche würden gesucht, die verschiedene Aktivitäten entwickeln. Denkbare wären etwa Hausaufgabenbetreuungen, Sprachkurse, Nähstuben oder eine Fahrradwerkstatt. Dadurch, davon sind die Verantwortlichen überzeugt, kann aus Fremdem Vertrautes werden.

Pflanzen und pflegen

Eigeltingen (swb). Einen engen Bezug zur Natur möchte die Kindergruppe des BUND in Eigeltingen vermitteln. Das nächste Treffen am Mittwoch, 17. April, dreht sich um das Thema »Baumkinder pflegen und pflanzen«. Treffpunkt ist um 15 Uhr an der Reschberghütte in Eigeltingen. Infos dazu gibt es beim BUND-Gottmadingen unter der Rufnummer 07731/97 71 03 oder freiwillige.nsz.hegau@bund.net.

Golf als Erlebnis

Schnuppertag bei Schloss Langenstein

Orsingen-Nenzingen (swb). Unter dem Motto »Vorbeikommen, Ausprobieren, Spaß haben« lädt der Country-Club Schloss Langenstein bei Orsingen-Nenzingen am Samstag, 13. April, zum Golf-Erlebnistag ein. Von 14.30 Uhr bis 16.30 Uhr ist die Bevölkerung auf der Golfanlage in Schloss Langenstein willkommen. Die Ausrüstung für das Schnuppergolfen wird gestellt, mitzubringen

sind Sportschuhe und bequeme Kleidung. Erfahrene Trainer helfen bei den ersten Versuchen. Eine vorherige Anmeldung ist nicht erforderlich. Weitere Informationen zur Saisonöffnung in Schloss Langenstein unter der Telefonnummer 07774/5 06 51, golfsekretariat@schloss-langenstein.com, www.schloss-langenstein.com oder www.facebook.com/schloss.langenstein.

Latin-Standards und Kabarett

Stockach (swb). Das ist ein wichtiger Termin zum Vormerken! Der Lions-Club Stockach lädt am Samstag, 27. April, zum Benefizkonzert in das Bürgerhaus »Adler Post« ein. Ab 20 Uhr treten die Dagmar-Egger-Band mit Jazz- und Latin-Standards und Michael Feindler mit seinem Kabarettprogramm auf. Karten sind bei der Tourist-Info Stockach im »Alten Forstamt« unter der Rufnummer 07771/802300 erhältlich.

Gewerbe stellt sich vor

Stockach (sw). Stockachs Gewerbetreibende, Dienstleister und Einzelhändler können sich wieder präsentieren - und sie haben dafür genau eine Tischlänge Platz. Am Sonntag, 20. Oktober, wird in der Jahnhalle die sechste Tischmesse über die Bühne gehen, und Betriebe aus Stockach und der Verwaltungsgemeinschaft können mit dabei sein. Die Veranstaltung beginnt um 10.30 Uhr und wird bis 17 Uhr dauern.

- Anzeige -

- Anzeige -

Aus HILZINGEN für die Region und für die Welt!

Am Puls der Zeit

Hilzingen

WELTWEITER RUHM AUS HILZINGEN

Viele Unternehmen fühlen sich hier in der Bodenseeregion, an der Grenze zur Schweiz wohl. Das heißt für sie allerdings nicht, dass sie den Vertrieb ihrer Produkte alleine auf den regionalen Markt beschränken. Vor unserer Haustüre gibt es Unternehmen, die sich in der ganzen Welt einen Namen gemacht haben. Ein Großteil hat sich im Hilzinger Gewerbegebiet angesiedelt. Lesen Sie mehr über die Visionen der Gründer und die Produktpaletten der Hersteller in »Aus Hilzingen für die Region und die ganze Welt« in dieser Ausgabe ab Seite 35.



STEISSLINGEN: TRADITION UND FORTSCHRITT

Ein stolzes Jubiläum feiert das Autohaus Schönenberger am Wochenende in Steißlingen: Seit 80 Jahren besteht das Traditionsunternehmen und ist bis heute eine Erfolgsgeschichte. Kundenzufriedenheit, qualifizierter Service und modernste Technik zählen zu den Grundsätzen des Unternehmens. Zur Geburtstagsfeier stehen für die Gäste die neuesten Opel Modelle »Adam« und »Cascada« bereit, die Abteilung Landtechnik präsentiert sich und es wird Unterhaltung für die ganze Familie geboten. Mehr darüber auf den Seiten 8 und 9.

WERBUNG MUSS TREFFEN

Hadwigstraße 2a
78224 Singen
077 31 88 00-26
www.konzeptplus-singen.de



HÖLLTURM-PASSAGE

ZIMBER'S FRISCHEMARKT

Frühjahrsfit mit Vitaminen

täglich frisch, auch „to go“

- Obst & Gemüse
- gemischte Salate
- Obstdesserts
- Feinkostschalen



Wir liefern Ihren Einkauf nach Hause!
I Zimmer's Frischemarkt Radolfzell – Höllturm-Passage | zimbers.frischemarkt@gmail.com
Einkaufen per Telefon: 0 77 32 / 9 40 70 78

Viel Spaß in Radolfzell in der Höllturm-Passage!

GOLDANKAUF – bis 41,00€ / g Feingold (1 – 5 g Stückelung)

Bevor Sie Ihr Gold verkaufen, lassen Sie sich von unserem Experten unverbindlich beraten,

EIN VERGLEICH LOHNT SICH! DENN IHR GOLD IST VIEL MEHR WERT!

Auf Wunsch ist ein Hausbesuch möglich!

Altgold – Schmuck – Münzen – Silber – Platin Zahngold (auch mit Zähnen)

Baritli Edelmetallhandel GmbH

Beratung und Ankauf: Mo. – Fr.: 10 – 18 Uhr

Höllturm Passage 1/5 RADOLFZELL Tel. 07732 / 82 38 461	Hauptstr. 13 STOCKACH Tel. 07771 / 64 89 620
---	---

BARITLI-GOLD.DE

GOLD

Ankauf - Verkauf

Altgold – Zahngold – Omaschmuck – Silber
Platin – Uhren – Schmuck – Palladium – Münzen – Bruchgold
EXKLUSIV in RADOLFZELL: KONPLOTT Designerschmuck

Le-Rosa

78462 **KONSTANZ**
Zollernstraße 33
Tel.: +49 (0)7531 - 80 45 750
Mobil: +49 (0)176 329 658 90
Di - Fr 10 - 17 Uhr

78315 **RADOLFZELL**
Seestraße 23
Tel.: +49 (0) 7732 823 56 74
Mobil: +49 (0) 176 329 658 90
Mo - Fr 10 - 17 Uhr

78224 **SINGEN**
Hegastraße 12 B
Tel.: +49 (0)7731 - 92 69 177
Mobil: +49 (0)176 329 658 90
Mo - Fr 10 - 17 Uhr, Sa 10 - 14 Uhr

I CARE ...

weil ich gebraucht werde!
Nehmen Sie Kinder in Not an Ihre Hand.

Werden Sie Pate: www.care.de/dauerhaft-helfen.html



Mauch grün erleben

Unsere Beilage erhalten Sie mit dieser Wochenblatt-Ausgabe!

Kinderhaus und Lehrermangel

Radolfzell (swb). Auf der diesjährigen Mitgliederversammlung wählte der Montessori-Verein Radolfzell drei neue Vorstandsmitglieder, stimmte über eine neue Satzung ab und beschloss sich dem Montessori-Lehrermangel an der Sonnenrainschule anzunehmen. Zudem wurde bekanntgegeben, dass man einen neuen Standort für ein Montessori-Kinderhaus gefunden habe.

Die langjährige Schatzmeisterin, Irene Grießer, legte aus privaten Gründen ihr Amt nieder. Tanja Petzold wird diese Position von nun an besetzen. Als Beisitzer wurden Jolanta Olkowska-Oetzel, Constanze Werdermann und Julia Schlutius in den Vorstand gewählt. Die Kassenprüfer Thomas Brodt und Jens Mühlhoff gaben ihre Ämter an Andrea Maier und Eileen Dayal ab. Die beiden Vorsitzenden Katharina Schreiber und Patricia Roth sowie Schriftführerin Natalia Rutz wurden in ihren Ämtern bestätigt.

Inhaltlich steht weiterhin die Förderung der Montessori-Pädagogik in der Schullandschaft und den beiden Krippen im Vordergrund der Arbeit sowie die Realisierung des Kinderhauses, für welches man einen neuen Standort gefunden habe. Des Weiteren wurde berichtet, dass es an der Sonnenrainschule zu einem Mangel an ausgebildeten Montessori-Lehrkräften gekommen sei, dem der Verein entgegenwirken wolle. Zum einen mit Unterstützung der Eltern und Lehrkräfte auf politischem Wege über Schulamt und Regierungspräsidium, zum anderen, indem man versuche, PädagogInnen mit Montessori-Diplom zu finden, die ehrenamtlich an einem Vormittag pro Woche in einer Klasse zusätzlich zur Lehrkraft Unterstützung und Entlastung bieten. Dieses Projekt wird allerdings auf das kommende Schuljahr beschränkt.

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH & Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH & Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung
Anatol Hennig 077 31/88 00-49
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
<http://www.wochenblatt.net>
Anzeigenpreise und AGB's aus Preisliste Nr. 45 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Für unverlangt eingesandte Beiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung: Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im   

Zahn-Krone zum Sparpreis
bis zur Bio-Keramik-Komplettsanierung

CPatient bietet preisgünstigen Zahnersatz an.
Wir nennen Ihnen Zahnärzte in Ihrer Nähe.

0800 - 100 43 55 **www.pluspatient.de**
(gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz und allen deutschen Mobilfunknetzen)

Thomas Philipps & KOMPAKT
Sonderposten
GmbH & Co. KG, Osnabrücker Str. 21, 49143 Bissendorf

Knallerpreise!
Preise gültig vom 11.04. – 13.04.2013

Riesenauswahl an

Beet- und Balkonpflanzen

Eisbegonien, Lobelien, Tagetes, Impatiens oder Petunien

je 10 Pflanzen im Tray 1,49

Geranien
hängend oder stehend, halbfertige Ware

im 9cm Topf

je -,79

Red Bull Edition
Cranberry, Lime, Blueberry
taurin- und koffeinhaltig

250 ml (100 ml = -,34)

je -,85
zzgl. -,25 Pfand

Deutsche Speisekartoffeln
vorwiegend festkochend, Sorte siehe Etikett

10 kg (1 kg = -,30) 2,99

Vorteilspreis 3 Sack (1 kg = -,26) 7,77

Solange der Vorrat reicht! Irrtümer vorbehalten!

Genaue Anschriften und Öffnungszeiten finden Sie unter www.thomas-philipps.de

Tuttlingen Überlingen Spaichingen
Ludwigstaler Str. 66 Waldhornstr. 5 **Philipps** Obere Wiesen 9

DENZEL'S Metzgerei & Partyservice
Qualität aus der Region

Schwarzwaldstraße 22, Singen und Bietingen beim LIDL

alles Gute von der Pute Puten-Cordon bleu mit viel Emmentaler Käse	zart und mager Geschnetzeltes vom Schwein, auch küchenfertig	Schweinerücken zart und mager, auch gewürzt
100 g € 1,15	100 g € 0,99	100 g € 1,09
zum Vespere vorzüglich Krakauer mit Kümmel	allseits beliebt Bauernschinken mild gesalzen und geräuchert	AKTION AKTION AKTION Schweinebauch frisch oder mariniert
100 g € 0,89	100 g € 1,49	100 g € 0,69
natürlich hausgemacht Risonisalat mit Tomaten, Mozzarella und Basilikum	den mögen alle Fleischkäse-Aufschnitt 5-fach sortiert	die allseits beliebte Kalbsbratwurst Schweizer Art, bei uns täglich kesselfrisch
100 g € 0,99	100 g € 1,19	100 g € 0,79



Die Mitglieder des Fördervereins des SV Orsingen-Nenzingen bestätigen den ersten Vorsitzenden Gerhard Langanki, Schriftführer Werner Schäuble, Kassierer Thomas Joos sowie die Beisitzer Mario Mayer und Rainer Herzog im Amt. (von rechts). Matthias Helfesrieder bleibt zweiter Vorsitzender und Jürgen Kerber Beisitzer (nicht im Bild).

Fördern statt fordern

SV-Förderverein bestätigt Vorstand

Orsingen-Nenzingen (stu). »Geld bekommt man nicht geschenkt, dafür muss man was tun«, erklärte Frank Veit, der erste Vorsitzende des SV Orsingen-Nenzingen, den 62 Besuchern der Generalversammlung des SV-Fördervereins, und dafür sei der Förderverein ein gutes Beispiel. Der Förderverein sei »kein Forderverein«, sondern eine wertvolle Unterstützung. Diese Wertschätzung bewiesen die Mitglieder auch durch die einstimmige Wiederwahl der Vorstandschaft. So bleiben Gerhard Langanki erster Vorsitzender, Matthias Helfesrieder zweiter Vorsitzender, Thomas Joos Kassier, Werner Schäuble Schriftführer und Jürgen Kerber, Rainer Herzog sowie Mario Mayer Beisitzer. Martin Zeiher ist weiterhin Kassenprüfer. Peter Bold stand satzungsgemäß und turnusgemäß nicht mehr als Kassenprüfer zur

Verfügung und wird durch Peter Bold ersetzt. Kurz und bündig berichteten Gerhard Langanki und Werner Schäuble von den vielfältigen Aktivitäten im vergangenen Jahr, und Thomas Joos konnte eine positive Bilanz vorweisen: Der Großteil der Einnahmen sei an den Hauptverein geflossen. Gerhard Langanki, der die Mannschaft des SV derzeit »mindestens auf Bezirksliganiveau« sieht, spornte Trainer und Mannschaft an, weiter so zu arbeiten, um das »Ziel des Nichtabstiegs« zu erreichen. In seinem Ausblick auf das nächste Jahr nannte der Vereinschef den Bolzplatz als ein Anliegen. Auch die Wiedererschaffung eines Pavillons sei nicht aus den Augen verloren worden. Weitere Ziele seien, die laufende Betreuung der Sponsoren und die derzeit 160 Mitglieder auf 170 aufzustocken.

Rückkehr des Sparbuchs

Sparkasse Stockach mit positiven Zahlen

Stockach (sw). Das gute, alte Sparbuch ist nicht tot. Im Gegenteil. Es erlebt eine Renaissance, betonte Michael Grüninger vom Vorstand bei der Bilanzpressekonferenz der Sparkasse Stockach. Bundesweit

gen wie in Zypern seien nicht zu befürchten: Es bestehe eine Einlagensicherung bis zu 100.000 Euro, und ab dieser Summe würde die Institutssicherung greifen. Alle etwa 400 Sparkassen in Deutschland

nahmen von 326,5 auf 338,9 Millionen Euro zu, und die Kundeneinlagen kletterten von 293,1 auf 316,1 Millionen Euro an. Vorstandsmitglied Thomas Lorenz ergänzte, dass die Sparkasse Stockach zehn Existenzgründungen mit der Schaffung von 17 neuen Arbeitsplätzen unterstützt habe. Dabei werde versucht, staatliche Fördermittel zu vermitteln - im Vorjahr gelang dies mit neun Millionen Krediten beim Gewerbe und zwei Millionen im wohnwirtschaftlichen Bereich. Die Sparkasse selbst vergab 180,2 Millionen Euro Kredite an Unternehmen und Selbstständige, 136,7 Millionen an Private. Die Zahl der Mitarbeiter des Geldinstituts ist mit 106 konstant geblieben, zehn junge Menschen befinden sich in Ausbildung. Steuern wurden im Vorjahr 1,1 Millionen Euro bezahlt. Und auch für soziales Engagement macht sich die Sparkasse stark - hier gab sie 51.000 Euro aus. 2011 waren es noch 45.000 Euro gewesen. Die Sparkasse hat in der Verwaltungsgemeinschaft Stockach mit Orsingen-Nenzingen, Eigeltingen, Wahlwies, Mühlingen, Ludwigshafen, Zizenhausen und zwei Filialen in Stockach acht Geschäftsstellen. Es seien keine Schließungen geplant, betonte Michael Grüninger, doch grundsätzlich müssten die Filialen aus betriebswirtschaftlicher Sicht immer auf den Prüfstand gestellt werden.



Michael Grüninger und Thomas Lorenz vom Vorstand der Sparkasse Stockach zogen eine positive Bilanz des abgelaufenen Jahres.

würden 78 Prozent der Deutschen ein Sparkonto haben, und die Zahl der Kundeneinlagen in seinem Haus ist 2012 um 7,9 Prozent gegenüber dem Vorjahr angestiegen. Trotz extrem niedrigem Zinsniveau. Das wird auch in den nächsten beiden Jahren nicht ansteigen, so der Experte. Krisenherde, auch in Malta und Zypern, würden für eine passive Geldpolitik der Notenbank sorgen und so die Zinsen weiter nach unten drücken. Beruhigen konnte er die Kunden aber mit Blick auf Abgaben auf Sparguthaben. Ähnliche Entwicklun-

würden einspringen, wenn eine Filiale in Schwierigkeiten geraten würde. Schwierigkeiten sieht Michael Grüninger aber für das Stockacher Geldinstitut nicht. Denn trotz behördlicher Regulierungswut etwa durch »Basel III« sei seine Bank gut aufgestellt. In Zahlen: Die Bilanzsumme ist von 504,5 Millionen Euro 2011 auf 545,4 Millionen Euro im Vorjahr gestiegen, die Kundenkredite



► ERNEUERUNG

Die Kirmberghalle in Orsingen soll renoviert werden. Wie in der jüngsten Sitzung des Gemeinderats der Doppelgemeinde erklärt wurde, werden für Arbeiten an der etwa 30 Jahre alten Halle ungefähr 50.000 Euro ausgegeben werden. Geplant sind eine Erneuerung des Sanitärbereichs, die Auswechslung von Platten im Foyer sowie Verbesserungen in der Halle und in den Umkleidekabinen. Auch werden die Holzteile bei der Essensausgabe in der Halle neu hergerichtet.



► MIT ACTION

Es ist viel los während der Abenteuer- und Erlebnisfreizeit der Kolpingsfamilie Stockach von Sonntag, 28. Juli, bis Samstag, 10. August, in Isny im Allgäu. Informationen und Anmeldungen gibt es bei Christian Waldruff als hauptverantwortlichem Leiter unter der Telefonnummer 07503/3689539, im Internet unter www.kolping-stockach.de oder erlebnisfreizeit@kolping-stockach.de.

Schläge zu Neujahr

Mit den neuen Waffen einer Frau

Heudorf (stu). Frühlingszeit. Zumindest dem Kalender nach. Doch das ficht den »Viet-Vo-Dao-Verein« aus Eigeltingen nicht an. Er feierte sein Neujahrsfest. Nicht aus prinzipieller Opposition, sondern aus gutem Grund: In Vietnam, dem Herkunftsland der Kampfsportart Viet Vo Dao, werden mit dem »Tet-Fest« das neue Jahr und der Frühling begrüßt. So luden die Sportler traditionsgemäß ihre Freunde und Bekannten in die Hochbuchhalle nach Heudorf zu Dünnele, Kaffee, Kuchen und jeder Menge vietnamesischem Kung Fu ein - eben zu einem vergnüglichen Fest. Moderiert von Vereinschef Zeno Zagrodzki gab es auf der Bühne viel zu sehen - Schattenkämpfe, unbewaffnete Schaukämpfe, »Bruchtests« mit Dachziegeln und Dachlatten sowie Vorführungen mit traditionellen Waffen wie Schwertern, Schmetterlingsmessern, Hellebarden oder Stöcken. Die Frauen der Kampfsporttruppe gaben dem Begriff von den »Waffen einer Frau« eine neue Bedeutung. Sie setzten sich mit

Handtaschen oder Kugelschreibern wirksam gegen Attacken zur Wehr und zeigten unter dem Motto »Schatz, wir müssen reden«, dass sich das vermeintlich »schwache Geschlecht« unbewaffnet schnell als das stärkere entpuppen kann. Vertreter der »Hohentwieler Klingenkunst« stellten als Gast-sportler unter Beweis, dass der historische europäische Schwertkampf kein »wildes Gehacke«, sondern Kampfsport vom Feinsten ist. Physikalische Gesetze werden ausgenutzt, das Gefühl für Technik und Timing ist sehr komplex. Stets garniert mit viel Humor und gewürzt durch spaßige Zurufe des Publikums machte die vergnügliche Kampfkunst-Darbietung Lust aufs Mitmachen. Dazu laden die ehrenamtlichen Trainer des gemeinnützigen Vereins alle Interessierten ein - ein unverbindliches Schnupper-Training ist möglich. Das Training für Erwachsene findet in der Heudorfer Hochbuchhalle statt. Kinder und Jugendliche trainieren in der Tudoburghalle in Honstetten, und in Eigeltingen



Unter dem Motto »Schatz, wir müssen reden« erwies sich das »schwache Geschlecht« als das stärkere. swb-Bild: stu

gen laden die Sportler zum vietnamesischen Thai Chi, dem Qui Gong, ein. Weitere Informationen über den Verein, über die angebotenen Sportarten und über Trainingszeiten gibt es im Internet unter der Adresse www.vvd-eigeltingen.de.

Mit rasantem Charme

Tanz durch die Musical-Geschichte

Stockach (sw). Sie sind Musical-Fan und würden am liebsten alle auf einmal sehen? Sie würden gerne ein Musical anschauen, wissen aber nicht welches? Sie sind Musical-Neuling und möchten einen Einblick in das Genre bekommen? Dann sind Sie bei »Muscial-Moments« genau richtig. In dieser Show werden Ausschnitte aus populären Musicals gezeigt, die von den Darstellern Espen Nowacki und Mirjam Zipf dargeboten werden. Dieses rasante Potpourri gastiert am Freitag, 12. April, um 20 Uhr im Bürgerhaus »Adler Post« in der Hauptstraße in Stockach. Einlass ist ab 19.30 Uhr. Karten gibt es bei der Tourist-Info in der Salmannsweiler Straße 1 in Stockach unter der Rufnummer 07771/80 23 00. Mit »Muscial Moments« geht es im rasanten-charmanten Schnelldurchlauf durch die Musical-Geschichte. Das romantisch-verspielte »Phantom der Oper« ist dabei, die Abba-Hommage »Mamma Mia« und die Geschichte der ehemaligen First Lady von Argentinien,

Eva Peron, mit »Evita«, verschiedene Katzencharaktere stellen sich bei »Cats« vor, Queen und der unvergleichliche Freddie Mercury leben bei »We will rock you« wieder auf, und grausig-gruselig wird es beim gespenstischen »Tanz der Vampire«.

Über 20 Musicals stehen laut Veranstalter auf dem Veranstaltungszettel, garniert mit weltbekannten Melodien und garantierbarem Publikumskontakt. Eine Reise durch die Musical-Welt. Darsteller Espen Nowacki war schon in »Tanz der Vampire«, »Chess« oder »Buddy« zu sehen, Mirjam Zipf verkörperte schon Hauptrollen in »Elisabeth«, »Les Misérables« oder »Die drei Musketiere«. Unterhaltung mit Musical-Geschmack.

KOMPETENZ | WISSEN | ERFAHRUNG

Wir bieten das komplette Leistungsspektrum einer klassischen Steuerberatungskanzlei.

Darüber hinaus sind wir anwaltlich tätig im Unternehmensrecht, Gesellschaftsrecht, bei der Unternehmensnachfolge sowie in allen Fragen des Erbrechts.

Kanzlei Dr. Lohner & Kollegen
 Richard-Wagner-Strasse 5
 D-78333 Stockach

Tel. +49 (0)7771 87 88-0
 Fax +49 (0)7771 87 88-22
post@kanzlei-lohner.de
www.kanzlei-lohner.de



DR. LOHNER & KOLLEGEN
 Steuern und Recht

KURZ & BÜNDIG!

Ein Ökumenischer Senioren-nachmittag findet am Fr., 12.4., um 15 Uhr im ev. Gemeindehaus statt.
Evangelische Kirchen: Gottesdienste am 13. und 14. April:
»Stockach«: Melancthonkirche: So., 9.30 Uhr Gottesdienst, gleichzeitig Kindergottesdienst.
»Ludwigshafen«: So., 9.15 Uhr Gottesdienst (Prädikant Butz).
»Wahlwies«: Sa., 19 Uhr Gottesdienst (Prädikant Butz).
»Sipplingen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst (Pr. Butz). »Steiß-

lingen«: So., 9.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pfr. i. R. von Criegern).
Katholische Kirchen: Gottesdienste: am 13. und 14. April:
»Seelsorgeeinheit Mühllingen«: »Mainwangen«: Sa., 19 Uhr Eucharistiefeier. »Zoznegg«: So., 9.30 Uhr Eucharistiefeier.
»Seelsorgeeinheit See-End«: »Espasingen«: So., 10 Uhr Hl. Erstkommunion. »Ludwigshafen«: Sa., 10 Uhr Erstkommunion. »Wahlwies«: Sa., 18.30 Uhr Vorabendmesse. »Bodman«:

So., 90 Uhr Eucharistiefeier.
»Seelsorgeeinheit St. Oswald Stockach«: »Stockach«: Sa., 18.30 Uhr Sonntagvorabendmesse (Pfr. Lienhard), So., 10.30 Uhr Hl. Messe (Pfr. Mutiu). »Hoppetenzell«: So., 10 Uhr Gottesdienst zur Erstkommunion. »Hindelwangen«: So., 8.45 Uhr Hl. Messe (Pfr. Stier).

VEREINSNACHRICHTEN!

MÜHLINGEN

WANDERVEREIN

Die nächste Tagestour des Wandervereins am So., 21.4., steht unter dem Motto »Marienschlucht mit Schiff«.

STOCKACH

FREIWILLIGE FEUERWEHR

Ihre Generalversammlung hält die Freiwillige Feuerwehr Stockach am Sa., 20.4., um 19.30 Uhr im Bürgerhaus »Adler Post« in Stockach ab. Tagesordnungspunkte sind u. a. Wahl des stellv. Kommandanten, Berichte, Ehrungen/Verabschiedung, Ansprachen.

KAMMERCHOR

Seine Hauptversammlung hält der Kammerchor Stockach am

Mi., 17.4., um 20 Uhr in der Aula der Realschule Stockach ab. Neben den üblichen Regularien stehen Neuwahlen und Terminplanung 2013/2014 auf der Tagesordnung.

SCHWARZWALDVEREIN

Eine Tageswanderung unternimmt die OG Stockach am So., 14.4., nur bei gutem Wetter. Treffpunkt: 10 Uhr am Dillplatz zur Fahrt in Fahrgemeinschaften nach Langenrain, Golf- bzw. Marienschlucht-Parkplatz. Ab hier Wanderung in zwei Gruppen. Kleine Route, ca. 3 Std.: Seerückenweg, Burg Kargegg (Richtung Wallhausen), Burghof (Einkehr ca. 12.30 Uhr), zurück Richtung Bodman zur Marienschlucht.

Große Route, ca. 4,5 Std.: Gleiche Strecke aber bis Wallhausen, zurück zum Burghof (Einkehr) und Rückweg zur Marienschlucht.

Gute Wanderschuhe, Stöcke empfehlenswert. Wanderführer: Max Kempter, Manfred Grömminger, Gerlinde Maurer (Tel. 07771/7932).

TOURISMUS STOCKACH

Zur Mitgliederversammlung

lädt Tourismus Stockach am Di., 23.4., um 19 Uhr ins Ringhotel »Zum Goldenen Ochsen«, Zoznegger Str. 2 in Stockach ein. Tagesordnungspunkte sind u. a. Aktionen/Termine 2013, Ergebnisse Gästebefragung und Ziehung des Gewinners sowie Satzungsänderung wegen Namensänderung.

VFR

Die Generalversammlung des VFR Stockach 09 findet am Freitag, 26. April, um 20 Uhr im Clubhaus am Osterholz statt. Neben verschiedenen Berichten stehen auch Satzungsänderungen, Beitragsfestsetzung und Neuwahlen der Vorstandschaft auf der Tagesordnung.

Anträge zur Tagesordnung sind spätestens bis Freitag, 18.4.13, schriftlich beim Vorstand einzureichen.

ZOZNEGG

RMSV

Die Generalversammlung des RMSV »Wanderlust« Zoznegg findet am Freitag, 12. April, um 20 Uhr im Vereinsheim des FC Zoznegg statt. Tagesordnungspunkte sind u. a. Berichte, Neuwahlen und Termine 2013.

NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Überfall, Unfall: 110
Krankentransport: 19222
Polizei Stockach: 07771/9391-0
Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350
Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525
Notruf: 112
Telefonseelsorge: 0800/1110111
0800/1110222
Tierschutzverein Stockach und Umgebung e.V.: 07771/511
Tierrettung: 0160/5187715
Krankenhaus Stockach:

24-Std.-Notdienst
WIDMANN
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnottdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)
07731/83080 gew.

Verstopft ? dann ... Rohrwurm Bodenseekreis
Tag u. Nacht / Sonn- u. Feiertag
Kanal TV-Rohrreinigung / Dichtheitsprüfung!
Auto 0171 / 323 52 55 oder Tel. 07555 / 92 99 30
Bodenseekreis

DLRG – Notruf (Wassernotfall): 07771/8030 112
Stadtwerke Stockach Ablaßwiesen 8, 78333 Stockach 07771/9150
außerhalb der Geschäftszeiten: Entstörung Strom/Wasser/Gas 07732/939915
Thüga Energienetze GmbH: 0800/7750007* (*kostenfrei)

APOTHEKEN-NOTDIENSTE
0800 0022 833
(kostenfrei aus dem Festnetz) und
22 8 33*
von jedem Handy ohne Vorwahl
Apotheken-Notdienstfinder
*max. 69 ct/Min/SMS

TIERÄRZTL. NOTDIENST
Zu erfragen über den jeweiligen Haus-Tierarzt (AB).

Beachten Sie unsere Beilage in dieser Ausgabe!

Apotheke
Dr. Vetter
aktiv und gesund
Apotheke | Sanitätsartikel | Homecare

Mein MARKTPLATZ
DIE ZEITUNG FÜR
STOCKACH, WAHLWIES, ESPASINGEN, BODMAN-LUDWIGSHAFEN, KALKOFEN, LIGGERSDORF, MINDERSDORF, SELGETSWEILER, DEUTWANG, ZOZNEGG, SCHWACKENREUTE, HINDELWANGEN, BLEICHE, ZIZENHAUSEN, HOPPETENZELL, WINTERSPÜREN, MAHLSPÜREN I. T., SEELFINGEN, MAHLSPÜREN I. H., RAITHASLACH, WINDEGG, HENGELAU, MÜHLINGEN

MUSTERANZEIGENGROSSE STOCKACH
0,85 €/mm
1-sp., 50 mm hoch, 4-fbg.
AUFLAGE:
9.638 Exemplare
Preisbeispiel: **42,50€**
Zzgl. der gesetzl. MwSt.

Die ideale Werbeplattform von der Sie profitieren:

- 2er, 3er oder 5er Kombi möglich
- total lokal
- preisgünstig

Ich berate Sie gerne:
Kamilla Prib | Telefon 077 31/88 00-17
k.prib@wochenblatt.net
www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz

»Mein Marktplatz« ist ein Produkt aus dem Hause **WOCHENBLATT**

Zusteller gesucht! Lust auf einen Zusatzverdienst?

Dann bewerben Sie sich jetzt bei uns als

ZUSTELLER/IN

(ab 13 Jahren) oder rüstige Rentner für das **WOCHENBLATT** am Mittwoch in

– Stockach

Bitte informieren Sie sich! Wir freuen uns über Ihre Bewerbung unter:
E-Mail: vertrieb@wochenblatt.net
Tel. 077 31 / 88 00 44

WOCHENBLATT



Frank Walter
www.maler-walter.de

Unsere Leistungen:

- Altbau- und energetische Sanierung,
- Modernisierung & Renovierung,
- Bodenbeläge und Trockenbau,
- Maler- und Lackiererarbeiten,
- Wandbilder im Innen- u. Außenbereich, Trompe-l'œil-Malerei,
- Raumausstatter- und Stuckateurarbeiten,
- Schimmelsanierung,
- Asbestarbeiten geringen Umfangs nach TRGS,
- Seniorenservice, Fassaden-Check,
- Urlaubsservice,
- nachhaltige informelle Kundenbetreuung.

Handwerker

FÜR SIE VOR ORT:

Mit Qualität und Service

»Maler Walter« in Nenzingen ist ausgezeichnet

Bereits zum dritten Mal in Folge erhielt der rührige Unternehmer Frank Walter für sein Unternehmen »Maler Walter« in Nenzingen nach 2010 und 2011 »Deutschlands höchste Auszeichnung« durch das Institut qih (Fördergesellschaft Qualität im Handwerk) und darf sich damit weiterhin mit dem Prädikat »sehr gut« schmücken. Nur 51 Handwerksbetriebe ver-

schiedener Branchen in ganz Deutschland erhielten diese Auszeichnung für Kundenzufriedenheit, die durch Direktbefragung und Kundenbeurteilung ermittelt wurde, erklärt der Handwerker. Daher darf der Chef zu Recht stolz auf die konstante Leistung seiner Mannschaft und auf sein eigenes Engagement sein. Das Geheimnis des Erfolges? Für Frank Walter ist die Antwort klar:



»Unser Fokus ist auf die Bedürfnisse der jeweiligen Kunden ausgerichtet. Unser Ziel ist es, Qualität und Service zu fairen Preisen anzubieten. Und das schätzen unsere Kunden.« Der Neubau in Nenzingen ermöglicht durch die Zentralisierung von



Werkstatt, Lager und Büro eine bestmögliche Koordination aller Arbeiten. Von hier aus erledigen Frank Walter, seine Ehefrau Ingrid und sein Team aus zehn Mitarbeitern neben klassischen Malertätigkeiten wie Tapezieren, Lackieren und Fas-

qih-Qualitätssiegel »sehr gut«, TÜV-zertifizierter sachkundiger Betrieb zur Schimmelbekämpfung, Sachkundenachweis zur Asbestbehandlung und -entfernung, zertifiziert als Fachbetrieb für seniorengerechte Handwerksleistungen »60plus«, zertifiziert als zugelassener Energieberater, modernste umweltfreundliche Technologien zum energetischen Ausbau.

sadenrenovationen auch kreative Maltechniken und Fassadenbilder. Zum Service gehören auch Dienstleistungen wie Schimmelsanierung, Bodenbeläge, Trockenbau sowie Wärmeverbundsysteme.

Farbe - Dämmung - Ausbau

WALTER

Nenzingen

Telefon: **0 77 71 - 3 3 8 2**

www.maler-walter.de

Bei uns „bröckelt“ nichts ab – auf uns können Sie sich verlassen!

T. Dieckmann
Stuckateurbetrieb
Meisterbetrieb

Stuckateurbetrieb T. DIECKMANN

Am Graben 10,
78359 Orsingen-Nenzingen
Tel. 07771 875891
Fax 07771 875892
www.stuck-dieckmann.de

Flora & Stein
GARTEN & LANDSCHAFTSBAU
MEISTERBETRIEB

W. Sordon
Gärtnermeister
Am Graben 2
78359 Nenzingen

e-mail info@flora-stein.de

Reiser
Schlosserei • Metallbau
Walter Reiser

Wir bringen Metall in Form.

Geländer • Gitter • Zäune • Treppen • Tore • Haustüren • Fenster • Edelstahlverarbeitung
Schlüssel und Aufsperrdienst

Höllstraße 1
78333 Stockach
Telefon 0 77 71 / 93 64-0
Telefax 0 77 71 / 93 64-20
E-Mail: info@metallbau-reiser.de
Internet: www.metallbau-reiser.de

Jetzt renovieren – jahrelang profitieren!

Kummerländer Bauelemente
Bruckwiesen 2
78357 Mühllingen
Telefon 07775 / 93 96 197
Telefax 07775 / 93 96 199

- Fenster
- Türen
- Insektenschutz
- Innentüren
- Holzböden
- Rep.-Service

www.kummerlaender-bauelemente.de



Ein Streifzug durch die Welt

Eigeltingen (swb). Da gibt es was auf die Ohren: Der Musikverein Honstetten veranstaltet am Samstag, 13. April, um 20 Uhr sein Jahreskonzert in der Hochbuchhalle in Heudorf. Zuerst wird die Jugendkapelle Eigeltingen-Honstetten ihr Können unter Beweis stellen, danach folgt ein interessantes Programm mit dem Gastgeber. Der MV Honstetten wird einen Streifzug durch die Welt der Musik unternehmen und seine Gäste dazu mitnehmen. Im Verlauf des Konzerts werden auch verschiedene Ehrungen vorgenommen. Die gesamte Bevölkerung ist zu diesem Hörgenuss herzlich eingeladen.

Ein Angebot an Senioren

Stockach (swb). Ein Angebot an alle Senioren! Die evangelische Kirchengemeinde und die katholische Seelsorgeeinheit Stockach laden am Freitag, 12. April, zum ökumenischen Seniorennachmittag ein. Von 15 bis 17 Uhr sind ältere Mitbürger im evangelischen Gemeindehaus herzlich willkommen. Das Thema lautet dann »450 Jahre Heidelberger Katechismus«. Die Seniorennachmittage werden in Stockach immer im Wechsel von der evangelischen Kirchengemeinde und der katholischen Seelsorgeeinheit auf die Beine gestellt. Die Veranstalter freuen sich auf viele Besucher, die das Angebot nutzen.

Sechs Tage voller Info

Stockach (swb). Die »Tourist-Info« im »Alten Forstamt« in der Salmannsweilerstraße in Stockach hat nun auch nachmittags wieder geöffnet. Zum Saisonstart berät das Expertenteam Einheimische und Besucher an sechs Wochentagen über Ausflugsziele, Kartenvorverkäufe, Veranstaltungen oder besondere Angebote. Wie Janina Dehner von der »Tourist-Info« in einer Presseerklärung mitteilt, gelten nun die neuen Öffnungszeiten mit Schalterstunden montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und 14 bis 17 Uhr sowie samstags von 10 bis 13 Uhr. Die Experten sind somit an sechs Wochentagen für Besucher da.

Offener Gesprächskreis

Stockach (swb). Der Stockacher Ortsverband von Bündnis 90/Die Grünen trifft sich am Dienstag, 16. April, um 19 Uhr im »Canape« in der Goethestraße 21 in Stockach zu einem offenen Gesprächsabend. Neben den Mitgliedern sind auch Freunde der Partei und andere Interessierte ganz herzlich zu diesem besonderen Abend eingeladen.

IG-Senioren treffen sich

Orsingen-Nenzingen (swb). Die in der Gewerkschaft IG Metall organisierten Senioren treffen sich am Mittwoch, 17. April, um 16 Uhr in der Gaststätte »Schönenberger Hof« in der Stockacher Straße 16 in Orsingen-Nenzingen. Das ist eine Gelegenheit zum Zusammen treffen, zu Gesprächen, zum Erfahrungsaustausch, zu Geselligkeit und Gemütlichkeit.

Literarische Traumreise

Hohenfels (swb). Eine literarische Reise in die abenteuerliche Welt faszinierender Bücher gibt es am Freitag, 12. April, von 20 bis gegen 24 Uhr. Im Dorfgemeinschaftshaus in Hohenfels-Deutwang werden Bücher von Christa Ludwig, der in Hohenfels wohnhaften, hochkarätigen Kinder- und Jugendbuchautorin, vorgestellt. Es werden aber auch andere literarische Beiträge geboten: Ingrid Veit wird Bücher aus der aktuellen Bestseller-Liste präsentieren. Ein weiterer Höhepunkt wird der musikalisch-gesangliche Beitrag von Charlotte Veit und Werner Gaiser sein. Mit kleinen Köstlichkeiten ist an diesem Abend auch für das leibliche Wohl gesorgt. Anmeldungen dazu sind bei Ingrid Kümpflein unter der Telefonnummer 07775/92 08 22 oder bei Ingrid Veit unter der Rufnummer 07557/84 17 möglich.

Der Sucht keine Chance

Stockach (swb). Auf Initiative der Stadtjugendpflege Stockach wird am Donnerstag, 11., und Freitag, 12. April, im Bürgerhaus »Adler Post« in der Hauptstraße der »KlarSicht«-MitmachParcours aufgebaut. Die



Im Rahmen eines Mitmachparcours wird über die Gefahren von Tabak- und Alkoholkonsum hingewiesen.

Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung möchte mit dieser Aktion auf die Gefahren von Tabak- und Alkoholkonsum hinweisen. Etwa 300 Schüler erleben so spielerische Suchtaufklärung und spannende Mitmach-Aktionen. Darüber hinaus vermittelt der »KlarSicht«-MitmachParcours den Verantwortlichen neue methodische Ansätze in der Suchtprävention. Für Gäste gibt es am Donnerstag, 11. April, um 15 Uhr eine Führung, zu der alle an der Jugend- und Präventionsarbeit Interessierten eingeladen sind. Anmeldungen bei der BZgA unter der Telefonnummer 0221/7 02 06 54.

Hintergründe aufgedeckt

Stockach (swb). Hinter den Kulissen ist vor den Kulissen. Die Tourismus Stockach gibt Einblicke in ihre Pläne und vertritt beispielsweise die Ergebnisse ihrer Gästebefragung. Außerdem soll die schon beschlossene neue Satzung des Vereins bestätigt werden. Das alles passiert im Rahmen der Mitgliederversammlung am Dienstag, 23. April, um 19 Uhr im Ringhotel »Zum goldenen Ochsen« in der Zoznegger Straße 2 in Stockach. Tagesordnungspunkte sind dann auch die aktuellen Hintergründe zur touristischen Ausrichtung Stockachs, die neue Tourismuswerbung, Aktionen und Termine 2013 sowie Sonstiges.

Kunst der Improvisation

Stockach (swb). Improvisationen vom Feinsten gibt es am Sonntag, 14. April, um 18 Uhr in der Melanthonkirche in Stockach. Dann bieten die beiden Orgelschüler Viktor Schmid aus Stockach und Dominic Cerrito aus Wehr »Improvisation à deux«.

Über 2 000 Drogerie-Artikel sind Auf Dauer billig !

DROGERIE AUF DAUER BILLIG!

zum Beispiel...

NIVEA Creme
150 ml Dose (100 ml = 1,17)
1,75

...so frisch

Deutsches Rumpsteak
besonders zart
100 g
2,49

Farmer Schinken
mild
geraucht
100 g
1,39

Mozzarella von der Familie Melillo
Weichkäse
mind. 45% Fett i. Tr.
100 g
1,59
- aus Hohentengen -

frisches Viktoriaseebarschfilet
100 g
1,49

...Obst & Gemüse

Deutscher Spargel
Klasse I
zum aktuellen Tagespreis

Speisekartoffeln
festkochend
Klasse I
Sorte siehe Beutel
1 kg = € 1,11
2 kg Beutel
2,22

...Getränke

KWV Shiraz rosé
aus Südafrika
1 l = € 7,33
0,75 l Flasche
5,49

Randegger Ottilienquelle
Mineralwasser
auch still
1 l = € 0,47
je Kiste mit 12x 0,7 l Flaschen
zzgl. € 3,30 Pfand
3,89

...so günstig

Wiltmann Salami
Geflügel Salami oder Feinschmecker Salami
100 g = € 1,75
200 g
Packung je **3,49**
- XXL Packung -

Barilla Teigwaren
verschiedene Ausformungen
1 kg = € 1,58
500 g Packung je **=,79**

Wagner Steinofen Pizza
versch. Sorten tiefgefroren
z.B. 370 g
Packung – 100 g = € 0,48
Packung je **1,77**

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr

Angebote gültig ab Mittwoch, den 10. April 2013
Irrtum vorbehalten. Solange Vorrat reicht.

Keine leichte Aufgabe für Juroren

Diesmal 23 statt 20 Preisträger beim Bundeskunstpreis

Radolfzell (pud). Keine leichte Wahl hatten die Juroren bei der Wahl der Preisträger des Bundeskunstpreises für Menschen mit einer Behinderung. Am Samstag stellten sich dieser Aufgabe Lucia Bruttel, stellvertretende Leiterin des städtischen Fachbereichs Kultur, der frühere Radolfzeller Kulturreferent Karl Batz, der mit Behindertenarbeit vertraute Weinfelder Bernhard Frei sowie der emeritierte Kunstprofessor Walter Schiementz aus Rastatt. »Wir bewerten die Arbeiten unter künstlerischen Aspekten, nicht nach menschlichen Schicksalen«, nannte Batz das Hauptkriterium.

Die ausgewiesenen, ehrenamtlich tätigen Experten hatten aus 256 Exponaten, neben Bildern auch zwei Skulpturen und eine Holzmaske, in diesem Jahr 23 statt wie üblich 20 Preisträ-



Die Qual der Wahl hatten Karl Batz, Lucia Bruttel, Walter Schiementz und Bernhard Frei (v.l.). Sie wählten unter 256 eingereichten Exponaten die 23 Preisträger des Bundeskunstpreises für Menschen mit einer Behinderung aus. Für die Organisation ist Astrid Deterling (2.v.r.) zuständig.

ger zu bestimmen. »Das Gebäude der Volksbank in der Schützenstraße hat 23 Fenster. Im Rahmen ihrer Adventsfensteraktion wird die Volksbank die preisgekrönten Werke darin ausstellen«, erklärte Kultur-

amtsleiterin Astrid Deterling, die für die Organisation des Bundeskunstpreises zuständig ist. Deterling freute sich weiterhin, dass in diesem Jahr neben vielen »Wiederholern« diverse Behinderteneinrichtungen und

Einzelkünstler neu dabei sind. Eine Neuerung gibt es auch beim Festakt am 10. Mai ab 15 Uhr im Milchwerk. Für die musikalische Umrahmung sorgt erstmals die Hawa-Band. Ihr gehören Schülerinnen und Schüler im Alter von 13 bis 22 Jahren der Singener Haldenwangschole an, die eine Einrichtung für geistig Behinderte ist. Die Band hatte unter anderem schon Auftritte mit Guildo Horn und im SWR 4. Deterling hofft, dass möglichst viele Bürger an der Preisverleihung teilnehmen. »Die Besucher erleben die behinderten Menschen in ihrer Fröhlichkeit und Unbeschwertheit. Dies ist ein ganz besonderes Erlebnis, das man nicht vergisst. Sie werden eine positive Berührtheit spüren, in der Mitleid oder unangenehme Gefühle keinen Platz haben«, so Deterling.

Über die Grenzen der Stadt hinaus

Radolfzell (gü). Kurz und knapp – auch in diesem Jahr verlief die Jahreshauptversammlung der Interessengemeinschaft Sport in Radolfzell in Rekordzeit. Nach nicht einmal 45 Minuten war die Sitzung im Radolfzeller Turnerheim beendet. Grund hierfür war vor allem das Ausbleiben von Überwachungen bei den Vorstandswahlen. Doch gänzlich zufrieden zeigte sich die alte und neue IG-Vorstandschaf mit dem Wahlergebnis nicht. Während die Vorstandschaf um Sportchef Dieter Graf, Peter Rimmel, Geschäftsführer Winfried Bodenmüller, Kassier Rolf Lamprecht und Kassenprüfer Herbert Vogler einstimmig bestätigt wurde, konnte bereits zum zweiten Mal in Folge auf der Jahreshauptversammlung der IG kein Schriftführer be-

nannt werden. Auch eine der vier Kernstadtvertreterstellen blieb mangels Freiwilligen unbesetzt. Graf kündigte zudem an, dass die Zuschauer der Sportlerehrung am 12. April im Milchwerk ein Novum erwartet. Denn mit Kristof Wilke wird in diesem Jahr zum ersten Mal in der Geschichte der IG ein Olympiasieger geehrt. »Unsere Sportler haben den Namen Radolfzell weit über die Stadtgrenzen hinaus getragen«, erklärte Graf. Besonders stolz zeigte er sich zudem über die Sportstätten: »In den vergangenen Jahren ist für den Sport mit der neuen 100 Meter Laufbahn in Böhringen, der Renovierung der Unterseehalle, der geplanten Leichtathletikanlage 2014 und dem neuen Kunstrasenplatz beim FC Radolfzell einiges geschaffen worden.«

- Anzeige -

- Anzeige -

Frisch aus dem Ofen

Backhaus Mahl eröffnet neues Café in Radolfzell

Der Frühling kann kommen, besonders wenn es nach dem neuen Café des Backhauses Mahl im ehemaligen Getränkemarkt in der Konstanzer Straße 61 geht, dieses feierte vergangene Woche Neueröffnung. Mit 36 Sitzplätzen im Innenbereich und zusätzlich 26 Sitzplätzen auf der Terrasse bietet das Backhaus Mahl in Radolfzell nun neben dem traditionellen Bäckerhandwerk zusätzlich die Möglichkeit, leckeres Frühstück sowie Kaffee und Kuchen zu genießen. »Der attraktive Standort in Radolfzell stand bei uns schon immer zur Diskussion«, erklärt Yvonne Mahl-Sprenginger, die mit ihrem Bruder Martin Mahl die Geschäfte des Unternehmens bereits in der vierten Generation führt. Als traditionelles Handwerksunternehmen sind uns der regionale Einkauf, sowie die handwerkliche Ausarbeitung der Backwaren wichtig, berichtet die Ge-



Mitarbeiterin Sandra Brutsche und Bezirksleiterin Marion Reinbold hatten bei der Neueröffnung des Café des Backhauses Mahl alle Hände voll zu tun. Das Warensortiment des Familienunternehmens mit Stammsitz in Stetten am kalten Markt scheint den Geschmack der Radolfzeller getroffen zu haben.

schäftsführerin weiter. Stolz auf das neue Fachgeschäft sind neben den Geschäftsführern auch die acht Mitarbeiter. Neben dem Saisonal wechselnden Kuchen sortiment sowie Brot und Brötchen bietet Mahl ein vollständiges Sortiment an, welches täglich bis zu dreimal aus der Backstube in

Stetten am kalten Markt frisch an das Fachgeschäft geliefert wird. Ein Großteil der Produkte wird frisch im Fachgeschäft gebacken, so garantiert das Unternehmen frisches Brot und knackige Brötchen rund um die Uhr. »Keine zugekauften Backwaren und keine Backwaren aus Fertigbackmi-

schungen verlassen unsere Backstube in Stetten«, berichtet Martin Mahl stolz. Vielmehr sei man stolz, das Backhandwerk noch traditionell auszuführen. Besonderes Augenmerk legt das Unternehmen auch auf den Frühstücksbereich, den Martin Mahl seiner Frau Manuela Mahl übertragen hat. »Alle Frühstücke, die wir im Sortiment haben, werden frisch zubereitet und dies mit Brot und Brötchen aus unserem Haus, frischer Wurst vom regionalen Metzger, sowie frischen Eiern vom Bauern aus der Region. Gerade Regionalität ist uns wichtig. Wir wissen genau, von welchem Lieferant welches Produkt kommt und stehen in persönlichem Kontakt mit unseren Lieferanten«, erzählen die beiden Geschäftsführer. Mehr Informationen erhalten Interessierte im Internet unter www.backhausmahl.de.



Fertig- und Convenience-Produkte gehen bei Backhaus Mahl nicht über die Ladentheke. Bezirksleiterin Sabrina Schmidt zeigt, dass die frischen Brötchen und knackigen Brote in Handarbeit gefertigt werden.

verwöhnen-zeit,

vom 02. - 28. April 2013



zwischen
14 - 17 Uhr
nur: **2,99€***

*ein Stück Kuchen nach Wahl und eine kleine Kaffeespezialität

Kaffee + Kuchen

BESTE HANDWERKSQUALITÄT  AUS TRADITION.
BACKHAUS MAHL
seit 1914



Beratung | Planung | Realisierung

Ihr kreativer Partner für erfolgreiche Ideen und Geschäftseinrichtungen

maku DESIGN GmbH
Happenbacher Str. 7 | Tel. 07131 64486 0
D-74199 Untergruppenbach | info@maku-design.de



Elektro Nill

- Elektroinstallationen
- Industrie-, Neubau-, Umbau- Altbau sanierung
- moderne Lichttechnik
- Sat-Anlagen
- Sicherheitssysteme
- Kundendienst

Elektrotechnik-Nill GmbH
Bahnhofstr. 72 · 72411 Bodelshausen
☎ (0 74 71) 78 12 · Fax 7 31 19
Internet www.elektro-nill.de

 e-masters

 ... und der Strom kommt ins Haus!

raum°farbe

armin haas | maler & gipserarbeiten | **meisterbetrieb**

: petersburg 6
78244 gottmadingen

: tel. 0 77 34 936 755
: fax 0 77 34 935 699
: mail raumfarbe@hotmail.de



Saskia Linke
Tel. 077 31 / 88 00 - 17
s.linke@wochenblatt.net



Jaqueline Feil
Tel. 077 32 / 99 09 - 44
j.feil@wochenblatt.net

3 von 4

DREI VON VIER
LESEN DAS
WOCHENBLATT

Wir gratulieren zur Neueröffnung und wünschen viel Erfolg!

Kunst und Wein

Bodman-Ludwigshafen (swb). Für die beiden Veranstaltungen des katholischen Bildungswerks Bodman, den Malkurs und das Weinseminar, läuft die Zeit zur Anmeldung ab. Zusätzlich zum Jahresprogramm gibt es wegen der starken Nachfrage ab Dienstag, 16. April, um 19 im Kaplaneihaus in Bodman einen weiteren Malkurs über zehn Abende mit der Kunstlehrerin Chantal Lagrange. Weitere Anmeldungen nimmt Monika Lichtwald unter der Telefonnummer 07773/12 25 entgegen. Zur dritten »Tour de France« am Freitag, 26. April, um 19.30 Uhr im Kaplaneihaus in Bodman mit Henri Schimpf, dem Önologen von internationalem Rang, ist eine Anmeldung wegen der begrenzten Teilnehmerzahl am Wochenende vom 13. und 14. April bei Monika Lichtwald unter der Rufnummer 07773/12 25 möglich. Hier werden Weinfreunde auf jeden Fall eine Menge dazulernen. Und für einen unterhaltsamen Abend ist der Weinkenner ein Garant. Henri Schimpf lebt in Bodman, ist ein ausgewiesener Weinexperte, kennt sich bestens mit dem Rebensaft vor allem aus Frankreich aus, und er ist ein glänzender Unterhalter und Redner.



Ausgezeichnet: Sabine Zufahl vom Handelsverband Südbaden überreichte Hubert Okle und Barbara Gandler von »nah und gut – Sulger« in Stockach das Zertifikat für generationenfreundliches Einkaufen.



Für alle Generationen da: Silke Sulger, Frank Eichwald und Melanie Cierpinsky erhielten im »Aach-Center« die Urkunde für generationenfreundliches Einkaufen von Sabine Zufahl. swb-Bilder: Weiß

Ausflug mit Köstlichkeiten

Stockach (swb). Am Freitag, 26. April, führt der VdK-Ortsverband Stockach einen Tagesausflug in das Markgräflerland durch. Die Fahrt geht von Stockach, Wahlwies und Eigeltingen nach Staufen/Breisgau mit kurzem Aufenthalt. Von dort erfolgt die Weiterfahrt nach Hügelsheim in den Kräutergarten. Die Fahrt geht dann weiter über Kandern nach Griesheim im Hotzenwald mit Speckführung und Verkostung. Der Fahrpreis beträgt 20 Euro mit Busfrühstück. Die Abfahrtszeiten: 7.15 Uhr bei Vögele, um 7.20 Uhr am Busbahnhof, um 7.23 Uhr bei Möbel-Stumpp, um 7.33 Uhr in Wahlwies und um 7.45 Uhr in Eigeltingen. Die Rückkehr in Stockach ist gegen 19.30 Uhr geplant. Anmeldungen am Mittwoch, 17. April, von 10 bis 12 Uhr und von 17 bis 19 Uhr unter 07771/79 24.

Das große Krabbeln

Bodman-Ludwigshafen (swb). Die Krabbelgruppe kommt am Freitag, 12. April, um 9.30 Uhr im Jugendraum der evangelischen Kirche in Ludwigshafen zusammen.

Für alle Generationen

»Aach-Center« und »nah und gut – Sulger« zertifiziert

Stockach (sw). Einkaufen als positives Erlebnis. Als stressfreie Entspannung. Als angenehmes Event. Für alle Altersgruppen. Vom Baby bis zum Senior. Das können »nah und gut – Sulger« in der Zoznegger Straße 23 und das »Aach-Center« in der Bahnhofstraße 10 in Stockach ihren Kunden bieten. Dieser Ansicht ist jedenfalls der Handelsverband Südbaden, denn er hat beide Märkte mit seinem Zertifikat für generationenfreundliches Einkaufen ausgezeichnet. Diese Urkunde, so erklärte Sa-

bine Zufahl von dem Verband bei der Übergabe an Inhaber Frank Eichwald im »Aach-Center« und Marktleiter Hubert Okle bei »nah und gut – Sulger«, ist für drei Jahre gültig. Und die Auszeichnung bestätigt, dass beide Stockacher Märkte mit bestimmten Standards wie einer übersichtlichen Ausschilderung der Parkmöglichkeiten, kundenfreundlichem Personal oder Besuchertoiletten punkten können. Die Zertifizierung wird nicht leichtfertig vergeben: Ein Tester wird in den jeweiligen Betrieb

geschickt, um unerkannt einen umfangreichen Fragebogen abzufragen. Er achtet auch darauf, ob die Einkaufswagen leichtläufig sind, das Kassendisplays gut erkennbar ist, der Durchgang bei der Kasse kinderwagentauglich oder eine Ruhebänke vorhanden ist. Kurz, ob an alle Generationen gedacht wurde. 2012 konnten sich nach Angaben von Sabine Zufahl 264 Betriebe in Baden-Württemberg mit dem Zertifikat schmücken. In ganz Deutschland sind es etwa 3.900 Unternehmen, von denen die

Lebensmittelmärkte mit ungefähr 2.000 den Löwenanteil ausmachen. Für Inhaber Frank Eichwald ist das Zertifikat eine Bestätigung der bisher geleisteten Arbeit und des hohen Serviceanspruchs seiner Märkte, und Marktleiter Hubert Okle sieht darin ein Qualitätsmerkmal, ein Zeichen besonderer Kundenorientierung und eine Möglichkeit zum Abheben von den Wettbewerbern. Schließlich wurde der Einsatz für den »König Kunden« mit einem Zertifikat für Generationenfreundlichkeit gekrönt.



5

Jahre focus hören Radolfzell Feiern Sie mit uns!

Sich 10 Jahre jünger fühlen. Darüber staunen, wie winzig sie sind. Aktiv am Leben teilnehmen.

Wenn Sie finden, dass dies erstrebenswerte Ziele sind, dann ist das neue Phonak Cassia nano das richtige Hörgerät für Sie! Es macht sich ganz klein und verschwindet fast vollständig im Gehörgang. So bleibt Ihr kleines Geheimnis gut verborgen. Qualität von Phonak, dem weltgrößten Hersteller von Hörgeräten. Schweizer Präzision eben.

Nur Sie wissen, weshalb Sie so gut hören.

Schauen Sie doch vorbei oder vereinbaren Sie gleich einen Termin mit uns:
focus hören Radolfzell GmbH · St. Johannisstr. 1 · 78315 Radolfzell

Tel. 077 32 - 82 36 122

Leben mit allen Sinnen

Schon ab 1378 Euro (für gesetzl. Versicherte bei Vorlage eines Rezepts, Privatpreis 1798 Euro) bekommen Sie bei **focus hören** ein fast unsichtbares Im-Ohr-Hörsystem. Modernste Technologie für beste Sprachverständlichkeit.

**6 Batterien
1,98 €
statt 3,- €!**

focus hören

Der beste Preis von focus hören: Alle Hörgeräte zum garantierten Tiefpreis*

*Sollten Sie identische Hörgeräte innerhalb von 4 Wochen nach Kauf schriftlich günstiger angeboten bekommen, so erstatten wir Ihnen die Preisdifferenz und legen noch weitere 10 % hiervon oben drauf. Dies gilt bei schriftlichem Angebot eines Hörgeräte-Akustikers im Umkreis von 10km Ihres betreuenden focus hören Fachgeschäftes.

H ö r g e r ä t e

Ihr starker Partner rund um's Hören